

Armator nie świadczy usług lądowych ani pobytowych; ewentualne zejścia na ląd mają charakter incydentalny, zależny od warunków i decyzji Kapitana, nie są organizowane ani gwarantowane i nie stanowią odrębnego świadczenia Armatora. Postanowienia OWU nie naruszają praw Uczestnika/Zamawiającego wynikających z bezwzględnie obowiązujących przepisów prawa.

OGÓLNE WARUNKI UCZESTNICTWA (OWU) w rejsach jachtami OCEAN A / OCEAN B / OCEAN C (zamówienia indywidualne) – wersja 2026 (v2.10)

Niniejsze OWU zostały opracowane w sposób zgodny z przepisami o ochronie konsumentów; postanowienia nie naruszają bezwzględnie obowiązujących praw Zamawiającego/ Uczestnika.

§ 1 OWU. Armator/Przewoźnik i zakres OWU

1. Armatorem i przewoźnikiem morskim realizującym przewóz pasażerski opisany w Umowie jest NATANGO Halina Górajek, ul. Pyrzycka 1a, 70-892 Szczecin, NIP 9551853252 (dalej: „Armatore”). Niniejsze OWU dotyczą wyłącznie umowy odpłatnego przewozu pasażerskiego drogą morską (w tym na pełnym morzu). Udostępnienie koi na jachcie, podstawowe wyżywienie/prowiant, sprząatanie oraz przewóz bagażu stanowią świadczenia integralne i pomocnicze, nierozzerwalnie związane z przewozem i służące jego prawidłowej realizacji oraz bezpieczeństwu. OWU nie obejmują i nie regulują odrębnych świadczeń pozaprzewozowych, w szczególności noclegów na lądzie, transportu lądowego, biletów wstępu ani usług przewodnickich lub ubezpieczeniowych. OWU nie stanowią umowy o imprezę turystyczną ani powiązanych usług turystycznych w rozumieniu przepisów prawa.

§ 2 OWU. Zawarcie Umowy (zgłoszenie udziału)

Zgłoszenie udziału może być złożone e-mailem, przez formularz kontaktowy, telefonicznie lub w inny uzgodniony sposób.

1. Umowa zostaje zawarta z chwilą przesłania przez Armatora wyraźnego potwierdzenia przyjęcia zgłoszenia (potwierdzenia rezerwacji) lub podpisania Umowy, oraz - o ile Strony nie uzgodnią inaczej - po zaksięgowaniu pierwszej płatności (zaliczki).
2. Brak odpowiedzi Armatora na zgłoszenie nie oznacza jego przyjęcia ani zawarcia Umowy.
3. Armator może odmówić przyjęcia zgłoszenia (w szczególności z przyczyn bezpieczeństwa, formalnych, lokalnych przepisów, braku miejsc lub niespełnienia wymogów udziału) i poinformuje o tym Uczestnika. Odmowa lub brak możliwości realizacji przewozu nie narusza praw Uczestnika wynikających z bezwzględnie obowiązujących przepisów prawa.
4. Udział w Rejsie jest możliwy po opłaceniu całości ceny najpóźniej w terminie wskazanym w Umowie/potwierdzeniu, nie później niż 6 tygodni przed rozpoczęciem Rejsu – o ile Strony nie ustaliły inaczej.

§ 3 OWU. Cena i warunki płatności

1. Cena jest ceną brutto w EUR i obejmuje świadczenia wskazane w Umowie/potwierdzeniu rezerwacji.
2. Jeżeli w Umowie/potwierdzeniu nie określono inaczej, obowiązują następujące zasady:
 - zaliczka 50% ceny, płatna w terminie 7 dni od potwierdzenia rezerwacji, jednak nie mniej niż 500 EUR;
 - pozostała kwota – najpóźniej 6 tygodni przed rozpoczęciem Rejsu.
3. Rabaty obowiązują zgodnie z informacją publiczną na natango.pl, przy czym maksymalny łączny rabat nie przekracza 15%, o ile oferta nie stanowi inaczej.
4. W razie opóźnienia płatności Armator może naliczyć dopłatę 3% od opóźnionej raty jako ryczałt kosztów obsługi opóźnienia. W celu uniknięcia podwójnego obciążenia konsumenta, Armator nie nalicza jednocześnie dopłaty 3% oraz odsetek ustawowych za ten sam okres – stosuje jedno z tych rozwiązań.
5. W razie zwłoki Armator wysyła przypomnienie i wyznacza dodatkowy termin 14 dni. Po bezskutecznym upływie terminu Armator może odstąpić od Umowy z winy Zamawiającego i rozliczyć wpłaty zgodnie z § 4 OWU.
6. Armator może dochodzić rzeczywiście poniesionych, uzasadnionych i udokumentowanych kosztów działań zmierzających do odzyskania należności (np. opłaty pocztowe, bankowe, koszty wezwań), z poszanowaniem przepisów o ochronie konsumenta.

§ 4 OWU. Rezygnacja (odstąpienie/anulowanie) i zastępstwo

1. Rezygnacja wymaga niezwłocznego powiadomienia Armatora (e-mail dopuszczalny).
2. Zamawiający może wskazać zastępcę spełniającego wymogi udziału. Armator może odmówić przyjęcia zastępcy, jeżeli nie spełnia on wymogów bezpieczeństwa, formalnych lub lokalnych przepisów.
3. Jeżeli zastępca zostanie przyjęty albo Armator sprzeda zwolnione miejsce innemu uczestnikowi, wpłaty zostaną zwrócone po zapłacie pełnej ceny przez zastępcę/nowego uczestnika – pomniejszone o opłatę administracyjną 100 EUR oraz koszty rzeczywiście poniesione (np. koszty zmian rezerwacji, prowizje).
4. Jeżeli nie zostanie znaleziony zastępca, Armator może obciążyć Zamawiającego ryczałtową opłatą anulacyjną (odszkodowaniem umownym) odpowiadającą typowym kosztom i utraconym możliwościom, zgodnie z poniższą tabelą:
 - do 90 dni przed rozpoczęciem Rejsu – 20% ceny, nie mniej niż 500 EUR;
 - 89–60 dni – 60% ceny;
 - 59–30 dni – 80% ceny;
 - poniżej 30 dni – 100% ceny.
5. Ryczałtowe opłaty anulacyjne nie pozbawiają Zamawiającego prawa do wykazania, że rzeczywiste koszty Armatora były niższe (np. z uwagi na sprzedaż miejsca innemu

uczestnikowi) – w takim wypadku opłata ulega odpowiedniemu obniżeniu. Armator na żądanie wyjaśni podstawę kalkulacji opłaty.

6. Postanowienia o rezygnacji nie wyłączają innych uprawnień wynikających z bezwzględnie obowiązujących przepisów prawa (np. w razie niewykonania Umowy z winy Armatora).

§ 5 OWU. Klauzula waloryzacyjna (zmiana ceny)

1. Armator może zmienić cenę wyłącznie z ważnych, obiektywnych i niezależnych od niego przyczyn, których nie dało się przewidzieć w chwili zawarcia Umowy, w szczególności:
 - zmiana stawki podatku VAT;
 - istotna zmiana inflacji (wskaźnik CPI GUS) wpływająca na koszty prowadzenia działalności;
 - poza-inflacyjne, istotne zmiany cen kluczowych kosztów (np. paliwo, opłaty portowe, obowiązkowe opłaty lokalne/środowiskowe).
2. O zmianie ceny Armator poinformuje w sposób jasny i trwały (e-mail). Publikacja nowych cen na stronie ma charakter informacyjny i nie zastępuje indywidualnego powiadomienia dla już zawartych Umów.
3. Jeżeli podwyżka ceny przekracza 10% ceny całkowitej, Zamawiający może, w terminie 7 dni od otrzymania informacji, odstąpić od Umowy bez dodatkowych opłat albo zaakceptować zmianę. W razie odstąpienia Armator zwraca wpłaty pomniejszone o koszty rzeczywiście poniesione, o ile prawo na to pozwala; postanowienie nie narusza praw Zamawiającego wynikających z bezwzględnie obowiązujących przepisów prawa.

§ 6 OWU. Zakres świadczeń – co obejmuje cena

1. Uczestnik przyjmuje do wiadomości, że rejs/wyprawa ma charakter żeglarski, ekspedycyjny oraz (w zależności od oferty) szkoleniowo-stażowy. Uczestnik jest pasażerem przewozu morskiego, a w części szkoleniowo-stażowej – członkiem załogi szkolnej w znaczeniu organizacyjnym. W trakcie rejsu Uczestnik zobowiązuje się wykonywać czynności załogi szkolnej (w tym wachty i obowiązki pokładowe) w zakresie swoich umiejętności, stanu zdrowia i możliwości, zgodnie z decyzją Kapitana i wymogami bezpieczeństwa, współdziałając z Armatorem/Kapitanem w zakresie bezpieczeństwa, organizacji wacht i podstawowej obsługi jachtu – w zakresie swoich umiejętności, stanu zdrowia i możliwości. Postanowienie to nie ogranicza bezwzględnie obowiązujących praw Uczestnika (w tym praw konsumenta, jeżeli mają zastosowanie).
2. Uczestnik, który posiada kwalifikacje żeglarskie lub inne kompetencje przydatne dla prowadzenia jednostki (np. stopnie/świadcstwa, uprawnienia radiowe, doświadczenie morskie), zobowiązuje się ujawnić je Armatorowi najpóźniej przy podpisaniu Umowy. Kapitan może – według uznania i z uwzględnieniem bezpieczeństwa – wyznaczyć takiego Uczestnika do pełnienia określonej funkcji na jachcie (np. oficera wachtowego, nawigatora, bosmana, osoby odpowiedzialnej za łączność) w ramach szkolenia/stażu. Polecenia

- wydawane przez taką osobę w zakresie jej kompetencji oraz w ramach delegacji Kapitana są dla Uczestników wiążące jak polecenia Kapitana – w zakresie dotyczącym bezpieczeństwa i prawidłowej eksploatacji jachtu.
3. Naruszenie przez Uczestnika Regulaminu jachtu, procedur bezpieczeństwa lub poleceń Kapitana (a także poleceń oficera wachtowego lub innej osoby wyznaczonej przez Kapitana w ramach jej kompetencji) traktuje się jako co najmniej przyczynienie się Uczestnika do powstania szkody lub zwiększenia jej rozmiarów w rozumieniu przepisów prawa cywilnego, co może mieć wpływ na zakres odpowiedzialności i rozliczeń – w granicach dopuszczalnych przez bezwzględnie obowiązujące przepisy prawa.
 4. Odmowa wykonania polecenia dotyczącego bezpieczeństwa wydanego przez Kapitana, oficera wachtowego lub inną osobę wyznaczoną przez Kapitana, a także samowolne działania Uczestnika podczas manewrów portowych/marinowych, na kotwicy lub w sytuacjach wymagających szczególnej koordynacji, stanowią istotne naruszenie Umowy/OWU. W takim przypadku Kapitan/Armator może zastosować środki adekwatne i proporcjonalne do okoliczności i stopnia zagrożenia, w tym w szczególności: (i) odsunięcie Uczestnika od czynności, (ii) nakaz pozostania pod nadzorem, (iii) wyokrętowanie Uczestnika w najbliższym bezpiecznym porcie. Uczestnik ponosi uzasadnione i udokumentowane koszty powstałe w bezpośrednim związku z takim naruszeniem, w szczególności koszty dodatkowych postojów/manewrów, opłat portowych, dodatkowego paliwa, transportu i noclegu związanego z wyokrętowaniem – o ile ich poniesienie było konieczne i proporcjonalne. Postanowienie nie narusza bezwzględnie obowiązujących przepisów prawa, w szczególności w zakresie odpowiedzialności za szkody na osobie oraz praw konsumenta.
 5. Cena obejmuje wszystkie świadczenia wskazane w Umowie/potwierdzeniu. W razie niejasności obejmuje co do zasady:
 - odpłatny przewóz morski Uczestników jachtem Armatora (do 12 miejsc), wraz z udostępnieniem miejsca w koi na jachcie jako elementu integralnego przewozu;
 - prowadzenie jachtu przez doświadczonego kapitana;
 - podstawowy prowiant/wyżywienie na pokładzie oraz napoje bezalkoholowe - o ile zostało wskazane w Umowie/ofercie; sprząatanie bieżące w zakresie określonym w Umowie/Regulaminie;
 6. Cena nie obejmuje: dojazdu do/z portu, biletów wstępu oraz innych wydatków związanych z aktywnościami poza jachtem, płatnych natrysków w marinach, noclegów na lądzie (w tym kosztów hotelowych) poza jachtem, wydatków osobistych oraz sprzątania końcowego – o ile Umowa/oferta nie stanowi inaczej.
 - Ubezpieczenie indywidualne Uczestnika (w tym w szczególności KL/NNW/OC, a przy aktywnościach o podwyższonym ryzyku również rozszerzenia sportowe i koszty akcji ratunkowej) nie jest objęte ceną i pozostaje po stronie Uczestnika

7. Jeżeli Umowa/oferta nie stanowi inaczej, w cenę Rejsu mogą być wliczone koszty: produkty spożywcze, opłaty portowe w trakcie Rejsu, paliwo oraz sprzątanie po Rejsie. Produkty spożywcze w ryczałcie 25 EUR/dzień/osoba obejmują posiłki na pokładzie i napoje bezalkoholowe.
8. W wersji bez kucharza Uczestnicy (wachtami kambuzowymi) przygotowują posiłki samodzielnie. Uczestnicy utrzymują jacht w czystości wewnątrz i na zewnątrz.
9. Osoby wymagające specjalnej diety zobowiązane są zgłosić to przy podpisaniu Umowy. Diety specjalne mogą wiązać się z dopłatą, zwłaszcza gdy Umowa została zawarta po wypłynięciu jachtu z Polski lub w warunkach ograniczonej dostępności produktów.

§ 7 OWU. Trasa, godziny, udział w obsłudze jachtu

1. Trasa planowana jest realizowana o ile pozwala na to pogoda/lód, bezpieczeństwo i dyspozycyjność załogi/Uczestników do pomocy w obsłudze jachtu.
2. Odchylenia od trasy spowodowane warunkami pogodowymi, lodowymi, decyzjami władz lub bezpieczeństwem nie stanowią podstawy roszczeń, chyba że możliwe jest wykazanie winy umyślnej lub rażącego niedbalstwa Armatora. Porty zaokrętowania i wyokrętowania wskazane w Umowie/potwierdzeniu mają charakter planowany. Armator nie gwarantuje, że Rejs zakończy się w porcie wyokrętowania ani w planowanym dniu lub godzinie. Z przyczyn bezpieczeństwa żeglugi (w szczególności warunków pogodowych lub lodowych), decyzji władz, działań SAR albo innych zdarzeń nadzwyczajnych Kapitan może zdecydować o wyokrętowaniu w innym bezpiecznym porcie lub o przedłużeniu Rejsu do czasu zapewnienia bezpiecznego wyokrętowania. Uczestnik ponosi koszty dalszej podróży i noclegów po wyokrętowaniu, w tym koszty zmiany/rezygnacji biletów i rezerwacji. Armator może - o ile to możliwe - udzielić pomocy organizacyjnej bez przejmowania odpowiedzialności za te koszty. Postanowienie nie wyłącza odpowiedzialności Armatora za szkody spowodowane winą umyślną lub rażącym niedbalstwem.
3. Zaokrętowanie następuje w pierwszym dniu Rejsu, w porcie zaokrętowania, od godz. 17:00, a wyokrętowanie w ostatnim dniu Rejsu, w porcie wyokrętowania, do godz. 10:00 – o ile oferta nie stanowi inaczej.
4. Uczestnik ma świadomość, że w trakcie Rejsu pełni rolę członka załogi w znaczeniu organizacyjnym (zgodnie z § 6 OWU) i zobowiązuje się do aktywnego udziału w obsłudze jachtu w zakresie swoich możliwości, umiejętności i decyzji Kapitana.
5. Materiały foto/wideo przeznaczone do celów komercyjnych, branding jachtu, użycie drona oraz publikacja materiałów mogących ujawniać wrażliwe informacje nawigacyjne lub bezpieczeństwa wymagają uprzedniej pisemnej zgody Armatora; zgoda może zostać ograniczona ze względów bezpieczeństwa lub praw osób trzecich.

§ 8 OWU. Opóźnienia i przedłużenie Rejsu

Parafo Zamawiającego: _____

Parafo Armatora: _____

Strona 5 z 8

1. Czas rozpoczęcia i zakończenia Rejsu może ulec zmianie, jeżeli niekorzystne warunki pogodowe/lodowe lub inne nieprzewidziane zdarzenia spowodują opóźnienie.
2. Przedłużenie Rejsu z ww. przyczyn może skutkować opóźnieniem planowanego dnia zakończenia/rozpoczęcia kolejnych podróży Uczestnika. Takie opóźnienia są czasami nieuniknione i nie stanowią podstawy roszczeń odszkodowawczych, chyba że możliwe jest wykazanie winy umyślnej lub rażącego niedbalstwa Armatora.
3. Podróż Uczestnika w obie strony do portu zaokrętowania oraz z portu wyokrętowania (także w razie zmiany portu wyokrętowania) nie jest częścią Umowy i nie jest organizowana przez Armatora. Uczestnicy organizują ją we własnym zakresie i na własne ryzyko.

§ 9 OWU. Dojazd, bilety, rezerwacje

1. Podróż Uczestnika w obie strony do portu za- i wyokrętowania nie jest częścią Umowy. Koszty dojazdu/powrotu Uczestnicy organizują we własnym zakresie i na własne ryzyko.
2. Armator nie odpowiada za realizację dojazdu i powrotu oraz za koszty biletów lotniczych/kolejowych/promowych ani noclegów na lądzie. Rekomenduje się bilety/rezerwacje z możliwością zmiany lub rezygnacji (FLEX).

§ 10 OWU. Ubezpieczenia i odpowiedzialność Uczestnika

1. Przepisy celne i leki: Uczestnik/Zamawiający zobowiązany jest do przestrzegania przepisów paszportowych, wizowych, sanitarnych oraz celnych państw, na których obszarze odbywa się Rejs, w tym przepisów dotyczących przewozu leków. Uczestnik przewożący niezbędne lekarstwa (w szczególności leki na receptę lub środki podlegające ograniczeniom) ma obowiązek posiadać ważne zaświadczenie lekarskie wskazujące taką potrzebę oraz przewozić leki w oryginalnych opakowaniach. W razie nałożenia na jacht/Armatora opłat, kar, kosztów lub innych decyzji administracyjnych w związku z naruszeniem przez Uczestnika takich przepisów z powodu braku wymaganej dokumentacji, Uczestnik zobowiązuje się zwrócić Armatorowi wszystkie takie koszty i naprawić szkodę – w zakresie dopuszczalnym prawem.
2. Jacht jest ubezpieczony w zakresie odpowiedzialności cywilnej Armatora, zgodnie z polisą.
3. Armator nie ponosi odpowiedzialności za zagubione lub uszkodzone przedmioty Uczestników na pokładzie. Zaleca się wykupienie odpowiedniego ubezpieczenia bagażu.
4. Uczestnik uprawiający sporty o podwyższonym ryzyku (np. skitouring, nurkowanie) jest zobowiązany do wykupienia ubezpieczenia obejmującego taką aktywność na danym obszarze.
5. W rejonach takich jak Svalbard, Grenlandia czy Północna Norwegia Uczestnik jest zobowiązany do wykupienia ubezpieczenia adekwatnego do rejonu, obejmującego co najmniej: koszty leczenia (KL), NNW, OC, bagaż oraz koszty anulacji/przebukowania biletów (jeżeli dostępne).

§ 11 OWU. Odpowiedzialność Armatora

1. Odpowiedzialność Armatora za szkody inne niż na osobie może być ograniczona do trzykrotności opłaty za Rejs, chyba że szkoda została wyrządzona umyślnie lub wskutek rażącego niedbalstwa.
2. Armator nie ponosi odpowiedzialności za przerwanie lub ograniczenie Rejsu z powodu złych warunków pogodowych/łodowych, awarii technicznych uniemożliwiających bezpieczną żeglugę, siły wyższej (np. strajk, pandemia, interwencje urzędowe, kontrole, działania SAR).
3. Postanowienia niniejszego paragrafu nie naruszają praw konsumenta wynikających z bezwzględnie obowiązujących przepisów prawa (w szczególności w zakresie odpowiedzialności za szkody na osobie).

§ 12 OWU. Zdarzenia nadzwyczajne (w tym pandemia) – zmiana terminu/voucher

1. W razie niemożności wykonania Umowy z przyczyn niezależnych od Stron (w tym zakazy władz, ograniczenia pandemiczne) Strony w pierwszej kolejności uzgodnią zmianę terminu albo voucher na inny Rejs (w tym samym roku lub kolejnym).
2. Jeżeli zmiana terminu/voucher nie jest możliwa lub Zamawiający nie wyraża zgody, rozliczenie następuje zgodnie z przepisami prawa, z uwzględnieniem kosztów już poniesionych, jeżeli prawo na to pozwala.
3. Jeżeli państwo portu zaokrętowania wymaga szczepienia/kwarantanny, a Uczestnik nie spełni wymogów, traktuje się to jak rezygnację z przyczyn leżących po stronie Uczestnika (§ 4 OWU), z zastrzeżeniem przepisów bezwzględnie obowiązujących.

§ 13 OWU. Brak jachtu / awaria / opóźnienie rozpoczęcia

1. Jeżeli z przyczyn leżących po stronie Armatora rozpoczęcie Rejsu opóźnia się, Armator podejmie rozsądne działania w celu usunięcia przeszkody oraz informuje Uczestników.
2. W przypadku braku możliwości udostępnienia jachtu na czas planowanego rozpoczęcia Rejsu, Uczestnik może odstąpić od Umowy po upływie 72 godzin liczonych od godz. 18:00 pierwszego dnia zaokrętowania (o ile nie rozpoczęto Rejsu).
3. W razie odstąpienia, Armator zwraca cenę w części proporcjonalnej do niewykonanego świadczenia, z poszanowaniem przepisów prawa. Jeżeli Armator zapewni jacht zastępczy o parametrach nie gorszych, Strony mogą uzgodnić kontynuację na jachcie zastępczym.

§ 14 OWU. Odwołanie Rejsu przez Armatora (minimalna liczba)

1. Armator może odwołać Rejs do 10 dni przed rozpoczęciem, jeżeli minimalna liczba uczestników na jachcie nie osiągnie 4 osób. W takim przypadku Armator dokonuje pełnego zwrotu ceny.
2. Armator może odwołać Rejs do momentu rozpoczęcia, jeżeli minimalna liczba nie zostanie osiągnięta z powodu krótkoterminowej rezygnacji jednego z uczestników (do 10 dni).

Armator proponuje w miarę możliwości alternatywny termin lub inny rejs; w razie braku akceptacji – zwraca cenę.

3. Armator nie odpowiada za koszty biletów/rezerwacji Uczestnika ponoszone we własnym zakresie, z zastrzeżeniem przepisów bezwzględnie obowiązujących.

§ 15 OWU. Reklamacje

1. Reklamacje zaleca się składać na piśmie nie później niż 30 dni po zakończeniu Rejsu. Termin ma charakter porządkowy i nie ogranicza praw ustawowych ani terminów przedawnienia.
2. Reklamacja powinna zawierać opis zdarzenia, roszczenie i dane kontaktowe. Armator odpowiada co do zasady w terminie 30 dni.
3. Strony mogą skorzystać z mediacji/ADR; szczegóły Armator podaje na żądanie.

§ 16 OWU. Klauzula języka

1. W razie rozbieżności pomiędzy tłumaczeniem a wersją polską, wiążąca jest wersja polska. Jeżeli Zamawiający nie posługuje się językiem polskim, potwierdza, że treść została mu wyjaśniona lub korzystał z tłumacza.

§ 17 OWU. Oświadczenia Zamawiającego/Uczestnika (do zaznaczenia)

- ☐ Zapoznałem/am się z Umową, OWU oraz Regulaminem i akceptuję ich treść.
- ☐ Jestem świadomy/a ryzyka żeglugi, w tym ryzyk dla zdrowia i życia, szczególnie w rejonach polarnych.
- ☐ Posiadam wymagane ubezpieczenia adekwatne do rejonu i aktywności (KL/NNW/OC oraz – gdy wymagane – SAR/sporty).
- ☐ Akceptuję, że dojazd do/z portu organizuję we własnym zakresie i na własne ryzyko.

Data: _____

Podpis Zamawiającego/Uczestnika: _____